ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



18DE JAARGANG — DONDERDAG 20 JUNI 1957 — No. 2857

III Olimpiada ASU ta cuminza awe nochi

12 Candidatas pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— Den Wilhelminastadion la worde inaugura awe nochi e III Olimpiada A.S.U. Cu e siguiente ceremonianan e Olimpiada 1957 lo worde inicia. Pa 7. 'ar lo tin e desfile di e 24 clubnan cu a inscribi pa tuma parti. Luego despues di e defile, Sr. O.S. Henriquez, presidente di A.S.U. la tene un discurso y lo declara e III Olimpiada A.S.U. camo habri.

Na fin di e discurso di e presidente di ASU lo worde presenta e atleta cu lo ricibi e trofeo maximo den nos mundo deportivo esta e Anjer Wissel Beker. Manera ta conoci esaki ta e copa dona pa S.A.R. Prins Brenhard pa cada anja worde entrega na un atleta cu ta destaca su mes tanto como un bon atleta como un bon deportista. Es decir como un atleta cu ta un ehempel den deportividad. Esaki ta un punto esencial pa por ta un merecedor di e Anjer Wissel Beker. Segun nos a worde informa directiva di ASU a laga traha un imitacion di e copa original den un forma mas chikito cu cual e atleta ta keda den su poder, ya cu esun grandi cada anja mester bai den un otro man. Despues di presentacion di e Atleta cu ta ricibi e Anjer Wissel Beker, lo tin vuurwerk. E 12 candidatonan pa Reina di Deporte lo yega na turno despues pa worde presenta na e publico presente.

Cada candidata lo acompanja su club cu lo forma parti di e defile. E siguiente ta e nombernan di e candidatanan cu e club di cual nan ta candidata: Lidia Bislick — La Fama; Josefina Geerman — Unidos; Esther Hernandez — Lucky Strike; Aida Margarita Jacobs — Dakota; Marvel Cardoze Jacobus — Arubaanse Paarden Sport Vereniging; Anna Fingal — Aruba Jrs; Elvia Wever — Caribe; Selvia Ponson — Victoria; Maria Dolores Vries — Estrella; Rica Veger — RCA; Ana Maduro — Rocktes; Annie Rodriguez — Club Suriname. Esakinan pues ta e candidatanan for di cual durante e Olimpiada ASU uno lo worde escogi como Reina di Deportes di Aruba 1957. Tambe lo ta e promer Reina di Deportes di nos isla.

COM E VOTAMENTO LO BAI.

E votamento pa e Reina di Deportes 1957 lo bai den un forma masha democratico, un forma masha popular. Na cada ticket pa entrada di e diferente eventonan di e Olimpiada ASU lo tin un „stub" cual ta keda den poder di e persona cu cumpre y drenta weta e eventonan. Riba e „stub" por worde yena nomber di e candidata cu e fanatico ta desea di mira como Reina di Deporte 1957. Tanto na Wilhelminastadion como na e otro lugarnan caminda lo tin eventonan lo tin caha den cual e „stub" por worde deposita. E publico cu ta asisti na eventonan y asina ta hanja chens di vota ta worde suplica di parti di e Comite Organizador di no scirbi nada mas sino unicamente nomber di e candidata preferi. Si e fanatico no ta mucho sigur com ta scirbi nomber di su candidata, e por aclara su voto poniendo nomber di e club cual e candidata ta representa tambe.

Awe nochi mes caba e votamento lo cuminza y lo dura te na e ultimo dia di e Olimpiada cual ta diadomingo 30 di Juni, ariba cual fecha lo worde duna di conoce ta cual a keda eligi como

REINA DI DEPORTES 1957.

Nos ta spera cu awe nochi Stadion lo ta yen di fanaticos di deporte y cu tambe na cada evento di e III Olimpiada ASU e fanaticonan lo mustra nan aprecio y duna nan apoyo pa cu e trabao cu ta worde haci na bienestar di e deporte arubiano.


Maria Dolores Vries


Esther Hernandez


Elvia Wever


Selvia Ponson


Rica Veger


Aida Jacobs


Lidia Bislick


Ana Fingal


Ana Maduro


Marvel Cardoze Jacobus

Tercer Olympiade di A.S.U. di 1957

INAUGURACION DI OLYMPIADE
DEN WILHELMINA STADION AWE NOCHI!!

E programa di awe nochi ta:

7.00 or: Un grandioso defilee pa 24 organisacion deportivo Arubano

8.00 or: Inauguracion di Olympiade pa e presidente di A.S.U.

Hizamento di e bandera di A.S.U. pa e ganador di e Anjerwisselbeker 1957.
Vuurwerk!!!

Introduccion di e candidatonan pa e titulo

„REINA DE DEPORTES 1957"

Entrada: solamente f. 0.50 pa persona.

Tur E Amantenan di Deporte na Aruba ta bon bini awe nochi den Wilhelmina Stadion!

Cabes di servicio di Sanidad tabatin un idea di Fl. 30.-

Premio mas alto tabata pa A. Platteel

ORANJESTAD.— Pa e luna di April tabatin den e busnan di Gobierno pa ideanan diez cuater remesa. Despues di a sortea y studia nan e comision pa e ideanan ultimamente a duna su decision tocante diez dos di e remesanan.

Tabata visto cu e ideanan no a bini solamente di e amtenaarnan gewoon, pero tambe di e cabesnan di servicionan kende a demostra nan interes. Ora nan a habri e envelopnan di e personanan cu a gana nan a mira den nan un di e cabes di Servicio di Sanidad dr. O. Bijl, un idea cu a produci fl. 30.—. Esei sinembargo no tabata e premio di mas grandi pa April pasobra sr. A. Platteel di Servicio di Awa na Balashi a hanja fl. 50.—.

Ademas nan a duna un premio pa curasha di fl. 25.— na sr. J. H. M. Boezem kende ta traha na oficina di Eilandsontvanger. E comision tin ainda dos remesa na estudio.

Parce cu e calor di luna di Mei tambe a traha riba e ingeniosidad di e ambtenaarnan pero desfavorablemente pasobra na fin di e luna ei tabatin solamente tres idea den e busnan. Un di nan a worde afgekeurd, mientras cu dos ta na estudio ainda.

E VIAHE DI SR. HERNANDEZ

SAN NICOLAS.— Ayera nos a hanja informe cu e congreso cua sr. Hernandez, secretario di PWFA lo atende na Roma lo ta e „Second World Labour Congress" y cu e congreso cu lo e bishita na Tunis na principio di Juli lo ta e Congress di International Confederation of Free Trade Unions.

No ta conoci ainda e tempo cu sr. Hernandez lo regresa na Aruba atrobe.



Ik dacht dat een enigst kind altijd verwend werd.

Mi tabata quere cu e unico yiu semper lo ta worde malcria.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

Agapito Mayor a yega ayera tardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Procedente for di La Habana, Cuba, a yega ayera tardi e entrenador di baseball recientemente contrata pa ABBA Agapito Mayor. E cubano aki di 41 anja ta bin reemplaza e dominicano Pepe Lucas, kende mester cumpli cu otro compromisonan na su pais natal.

TARHETA POSTAL DI COLOR DI HOTEL NOBO

ORANJESTAD. — Di oficina di Turismo nos a ricibi ayera dos tarheta postal na color cu riba nan e hotel manera lo e bini na Palm Beach. Apesar cu e cercania den realidad ta un poco menos romantico y berde cu manera ta riba e tarheta, toch e tarhetanan aki si nan ser distribui extensivamente nan lo yuda sin duda pa haci propaganda pa e hotel na estranheria, y ta esei ta e principal.

Presentacion musical den Aurora Theater tabata gran exito

SANTA CRUZ.— E presentacion musical Diamars anochi despues di e pelicula den Aurora Theater na Santa Cruz tabata segun nos a tende, un grandioso exito. E interes tabata asina grandi cu segun calculo como cuater shen hende pa falta di lugar mester a bai cas atrobe.

Manera nos a informa anteriormente diferente banda a presenta despues di e pelicula, entre cua diferente cantante y no menos cu tres mariachi's.

Entre e presentenan tabata entre otro sr. Rien Hasselaar, director di Arubaanse Muziekschool, kende ta di comprende cu e tabatin masha interes den e presentacion cua a worde organiza pa sr. Addison Croes.

Parce cu ya tin plannan caba pa denter di poco bolbe duna un show musical mescos atrobe. Ki tempo esei lo sosode ainda no ta conoci.

JONCKHEER I LAMPE DEN DISCUSION CU MINISTRONAN DREES I STRUYCKEN

LA HAYA — E prome ministro Antillano, E. Jonckheer, y e ministro plenipotenciado, W. F. M. Lampe, tabatin discusion antajera cu ministro-presidente, Dr. W. Drees, e vice-ministro-president, Mr. A. M. Struycken, y e ministro di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders.

Ajera tardi nan lo lunch cu e ministro di husticia, Prof. Dr. I. Samkalden.

Bezwaren van Amerika tegen bijeenroeping algemene vergadering der Verenigde Naties

Voor een debat over het Russisch optreden in Hongarije

NEW YORK, 19 juni: — Naar verluidt zijn de Verenigde Staten niet genegen een actie te steunen om de algemene vergadering der Verenigde Naties opnieuw bijeen te roepen voor een debat over de bevindingen van de commissie, die destijds is ingesteld om het Russische optreden in Hongarije in het afgelopen najaar te onderzoeken. Het 150.000 woorden tellend verslag van de commissie is sinds maandag in het bezit der gedelegeerden en zal vermoedelijk morgen worden gepubliceerd.

Naar verluidt, zouden de Verenigde Staten talrijke bezwaren aanvoeren tegen een zomerzitting van de Assemblee, hoewel was afgesproken toen de vergadering op 8 maart werd verdaagd, dat men opnieuw zou bijeenkomen om de kwesties Hongarije en het Midden-Oosten te behandelen. De Verenigde Staten voeren tegen het bijeenroepen van de Algemene Vergadering onder meer aan de onwenselijkheid om een gelegenheid voor polemiek te openen, terwijl de geallieerden met de Russen in Londen over ontwapening onderhandelen; het risico, dat het debat zich tot andere geschilpunten zal uitstrekken en de kosten, die een buitengewone zitting meebrengt.

In diplomatieke kringen verklaarde men, dat Henry Cabot Lodge, de Amerikaanse gedelegeerde bij de V.N., overleg pleegt met andere leden-staten over een eventuele bijeenroeping van de Assemblee en wel vooral met die leden, welke het initiatief namen om een onderzoek in te stellen.

De landen, die naar verluidt een spoedig debat over het rapport voorstaan, zijn o.m. sommige Latijns Amerikaanse landen, Engeland, Australie, Italie en Spanje: De voorstanders van een spoedig debat verwerpen de meeste Amerikaanse bezwaren tegen een dergelijk debat.

Wat betreft de vrees, dat een debat de ontwapeningsbesprekingen te Londen zou kunnen doorkruisen, merkten zij op, dat de Sovjet-Unie in het verleden er geen been in zag felle critiek te opperen op de politiek en gedragingen van het Westen en zich niet bekommerden om delicate onderhandelingen, die tezelfdertijd elders werden gevoerd.

Naar men meent te weten, behelst het rapport van de commissie een oproep van Hongaarse getuigen, die zijn gehoord, aan de Verenigde Naties om maatregelen te nemen ter beeindiging van de voortdurende onderdrukking door de regering van premier Janos Kadar.

De Russische en Hongaarse delegaties hebben op het rapport niet gereageerd, maar men zegt, dat de Sovjet-Unie zal instemmen met het bijeenroepen van een buitengewone zitting „om de zaak af te doen" en haar niet te laten voortslepen tot de volgende zitting, die 17 september aanvangt.

HITTE, KOUDE EN OVERSTROMINGEN IN EUROPA EN AMERIKA

Londen, 19 juni.: —— In het grootste deel van Europa hield de hittegolf woensdag nog aan, ook al zakte het kwik plaatselijk aanzienlijk als gevolg van onweersbuien. In Noord-Noorwegen heeft men echter met een koudegolf te kampen en in Noord-Oost-Italie dreigen overstromingen.

In de Zwitserse Alpen is de toestand na de overstromingen van de vorige week, weer vrijwel normaal.

In Wenen heerst een „castrofaal watergebrek".

Ondanks waarschuwingen van de autoriteiten gebruiken de Weners om de hitte te verslaan meer water dan ooit.

Het Midden-Westen van de Ver. Staten kreeg woensdag enige verkoeling door koude lucht uit Canada. Sedert zaterdag zijn in de Ver. Staten 225 mensen door hitte, overstromingen en stormen om het leven gekomen.

EEN OP DE DRIE FRANSE AFGEVAARDIGDEN WAS REEDS MINISTER

Parijs, 19 juni.: —— Nu premier Maurice Bourges-Maunoury met de vorming van zijn regering gereed is gekomen, blijkt, dat uit een totaal van 595 leden van de Franse Nationale Vergadering er 136 het ambt van minister hebben vervuld. Indien de communisten, die sinds 1947 niet aan de regering hebben deelgenomen, niet worden meegerekend, betekent dit, dat van elke drie afgevaardigden er een de functie van minister of staatssecretaris hebben bekleed.

Het record is in het bezit van de dissident-radicalen, van wie er acht van de dertien minister zijn geweest.

Beschouwing van de N.R.C. over besprekingen tussen minister-president Drees, vice-premier Struycken, minister Helders, de Antilliaanse premier en de gevolmachtigde minister

„Men zal er in de kringen van de Nederlandse ministerraad niet aan kunnen ontkomen een principieel en duidelijk afwijzend geluid te laten horen terzake van de mogelijke uitzetting van de Nederlandse journalist, aangezien hier zowel de persvrijheid als de rechtszekerheid op de Nederlandse Antillen rechtstreeks op het spel staat:"

De N.R.C. schrijft, dat de urenlange besprekingen in het kabinet van de Minister-president tussen Dr. Drees, vice-premier Struycken, minister Helders, de Antilliaanse premier en de gevolmachtigde minister van dinsdag betrekking zouden hebben gehad op de omvang van de Antilliaanse autonomie, meer in het bijzonder gezien tegen de achtergrond van art. 59 van het Statuut inzake de positie van de procureur-generaal.

Ofschoon thans grote geheimzinnigheid in politieke kringen aan den dag wordt gelegd, gaf men ons wel te verstaan, dat de gehele kwestie van de Nederlandse journalist, het ontslag van de procureur-generaal tegen de achtergrond van de Antilliaanse autonomie, nog niet in het stadium van definitieve beslissingen verkeert. De besprekingen moeten derhalve een orienterend karakter hebben gehad, aldus het blad, dat voorts o.m. als zijn mening uitte, dat Dr. van Binsbergen krachtens de interpretatie van het Statuut een eigen taak heeft met betrekking tot de waarborging van de rechtszekerheid. De Antilliaanse premier zal ongetwijfeld echter niet zozeer in dit aspect als wel in het aspect van de Antiliaanse autonomie geinteresseerd zijn. De interprestatie, aan het slot van de laatste R. T.C. door minister Kernkamp gegeven, bevestigt nl; niet slechts de positie van de procureur-generaal als waker voor de rechtszekerheid, maar ook diens functie als Antilliaans landsdienaar. En op deze grond zal de Antilliaanse regering zich, naar men mag aannemen, op het standpunt stellen gerechtigd zijn tot het ontslag van de procureur-generaal.

De Antilliaanse regering staat in dit opzicht formeel zeer sterk aangezien de betrokkene nog niet definitief tot procureur-generaal benoemd was, doch nog steeds de naast onderliggende functie van advocaat-generaal bekleede. Het zou intussen niet behoeven te verbazen, indien van de zijde van de Antilliaanse premier de positie van de procureur-generaal meer principieël aan de orde werd gesteld. Tevens zal men er wel op aandringen, dat een Antilliaan in deze functie zal worden benoemd.

De argumentatie van Nederlandse zijde zal waarschijnlijk worden bemoeilijkt door het feit, dat men verzuimd heeft tijdig tot een definitieve benoeming van een procureur-generaal over te gaan, en deze stap, bij een open conflictsituatie als thans, moeilijk alsnog genomen kan worden, tenzij men Dr. van Binsbergen als zodanig zou laten vallen. Wel zal men er in de kringen van de Nederlandse ministeraad niet aan kunnen ontkomen een principieel en duidelijk afwijzend geluid te laten horen ter zake van de mogelijke uitzetting van de Nederlandse journalist, aangezien hier zowel de persvrijheid als de rechtszekerheid op de Ned. Antillen rechtstreeks op het spel staat, aldus het blad.

V.S. ZOUDEN BEREID ZIJN REGELING VOOR OPSCHORTING VAN KERNPROEVEN TE AANVAARDEN

Washington, 19 juni.: —— President Eisenhower heeft vandaag verklaard, dat de Verenigde Staten bereid zouden zijn een of andere bevredigende regeling voor een tijdelijke opschorting van kernproeven te aanvaarden, terwijl men blijft ijveren voor een permanente regeling.

Eisenhower deelde op zijn persconferentie verder mede, dat de jongste Russische voorstellen inzake de ontwapening een hoopgevend teken inhouden. Hij zei, dat de Russische voorstellen een zeer ernstige en sympathieke studie waard zijn. Eisenhower voegde hier evenwel aan toe, dat, voordat meer bijzonderheden over de Russische voorstellen bekend zijn, hij daarop niet dieper kan ingaan.

Op de vraag, of hij geen onvoorwaardelijk aanbod deed tot toenadering van de Russische positie op de ontwapeningsbesprekingen te Londen, antwoordde Eisenhower, dat hij geen opschorting van de experimenten voorstelt zonder enigerlei voorwaarde. Indien die indruk was gewekt, dan was dit ten onrechte geschied, zo zei hij.

SPEURTOCHT NAAR LEERKRACHTEN VOOR BRITSE EN FRANSE SCHOLEN IN EGYPTE

Cairo, 19 juni.: —— Een Egyptische delegatie zal naar Ierland, Belgie en Zwitserland gaan om leraren aan te wervan voor de Britse en Franse scholen in Egypte, die nu onder Egyptisch toezicht staan.

Drastische maatregelen van de nieuwe Franse regering

PARIJS, 19 juni: — De terugkeer tot de invoercontingenten door de nieuwe Franse regering is in de eerste plaats van belang voor de landen van de organisatie voor Europese Economische Samenwerking. Het liberalisatiepercentage voor de handel met de landen der O.E.E.S. was in theorie 83 procent, doch in de praktijk en door het toepassen van een selectief protectionisme bij de invoer bedroeg de liberalisatie slechts 44 procent van de handel met O.E.E.S. landen.

De nieuwe regeling zal vooral fabrikanten betreffen, alsmede niet onmiddellijk noodzakelijke kapitaalgoederen en zelfs bepaalde grondstoffen, waarvan de voorraden als voldoende kunnen worden beschouwd. In toepassingsdecreten wordt voor elk artikel of groep van artikelen het volume der contingenten vastgelegd.

Er wordt een speciale regeling voorzien voor de invoer van energie en van bepaalde grondstoffen. Het wordt echter onmogelijk geacht dat Frankrijk de invoer van laatsgenoemde groepen geheel zal kunnen stopzetten, daar Frankrijk in het buitenland 24 procent van zijn steenkolenbehoefte, 94 procent van zijn oliebehoefte en nagenoeg zijn gehele tinbehoefte, kopperbehoefte en rubberbehoefte moet dekken.

De perking van invoer tot 50% van het niveau van 1955-56 vormt slechts de eerste fase van het financiele programma der nieuwe regering. De tweede fase omvat maatregelen, welke enerzijds beogen het herstel van de positie van de frank en anderzijds een beperking van het binnenlandse verbruik.

150 miljard frank zal in de vorm van nieuwe belastingen worden gevonden, waarvan een groot deel zal moeten worden geleverd door een flinke verhoging van de prijs voor autobenzine. Men spreekt van een verhoging van 13 á 15 frank per liter, waarbij dan de verkoop van benzine zal worden vrijgegeven. Voorts zou een verhoging der tarieven der posterijen zijn te verwachten, alsmede een verhoging van de weeldebelasting en tenslotte een extra belasting op maatschappijen.

WEDERZIJDSE FRANS-ALGERIJNSE BESCHULDIGINGEN VAN MOORDPARTIJEN

Algiers, 19 juni.: —— De Franse autoriteiten in Algiers hebben de opstandelingen beschuldigd van een massamoord op 35 Mohamedanen nabij het dorp Wagram in Zuidwest-Algerije. De moord zou zijn bedreven door strijders van het Nationale bevrijdingsfront (F.L.N.) Een woordvoerder van deze organisatie in Cairo beschuldigde juist de Fransen van deze moordpartij.

Op dertig mei hadden ruim dertig opstandelingen de mannelijke bevolking van drie gehuchten in een boerderij bijeengedreven en neergeschoten. 27 Mannen kwamen om het leven en zestien werden gewond. Een tiental kilometers zuidelijker werden korte tijd daarna acht andere mannen vermoord en vier gewond. De slachtoffers waren afgrijselijk verminkt, aldus de Franse verklaring. Verscheidenen behoorden tot diegenen, die van het Franse Algerijnse bestuur bij de herverdeling land toegewezen hadden gekregen.

Mr Van Pol bewindvoerder K.v.K. in Suriname

PARAMARIBO, 19 juni: — Door de wnd. Gouverneur is Mr. M. M. Van Pol, werkzaam op het departement van Economische Zaken, aangesteld tot bewindvoerder van de Kamer van Koophandel, gezien de impasse waarin de Kamer is komen te verkeren na het aftreden van de grote meerderheid der bestuursleden na de verkiezing van de heer N. Correa.

NOG GEEN OFFICIELE MEDEDELINGEN OVER ANTILLIAANS-NEDERLANDSE BESPREKINGEN

Den Haag, 19 juni.: — De besprekingen tussen premier Jonckheer en minister Lampe en Nederlandse autoriteiten verkeren nog niet in het stadium, dat daarover mededelingen kunnen worden gedaan, zo wordt vernomen.

Het Surinaamse Brokopondoplan en de toestand van Nederland's schatkist

DEN HAAG, 19 juni: — De N.R.C. schrijft naar aanleiding van het bezoek van de Surinaamse premier, dat de verdere middelen voor het Brokopondoplan uit een lening bijeengebracht zullen dienen te worden, waartoe ten minste twee wegen openstaan.

Aangenomen mag worden, dat de Surinaamse regering de voorkeur zal geven aan een lening in Nederland boven het aankloppen bij Amerika, hetgeen waarschijnlijk tevens de gedachtengang zal zijn van de Amerikaanse Bauxietmaatschappij. Een en ander ware bovendien het meest in overeenstemming met de oorspronkelijke opzet. Voor de Nederlandse regering komt hier echter de moeilijkheid om de hoek kijken, dat het voor de minister van financien, gezien de uiterst delicate positie van 's-lands schatkist niet gemakkelijk zal zijn de vermoedelijk benodigde ƒ 180 miljoen Ned. Crt. te vinden. De besprekingen met de Surinaamse premier over dit gigantische project kunnen derhalve nauwelijks als eenvoudig worden gekwalificeerd.

Ook de in de Staten-Generaal geoefende kritiek op het beleid van de Nederlandse missie in Suriname terzake van het tienjarenplan zal trouwens nog wel enige aanleiding tot discussie geven, aldus het blad.

Anjeractie 1957 in Nederland



Deze recente foto van het Koninklijk gezin werd door H.M. de Koningin exclusief ter beschikking gesteld van het Prins Bernhard Fonds en de Anjerfondsen, waarvan Z.K.H. regent is voor de jaarlijkse inzameling van deze maand voor het Nederlandse culturele leven. (Foto M. C. Meyboom)

AUSTRALISCHE STUDENTEN OP GOODWILL-REIS IN INDONESIA

Afgestudeerde studenten van de Australische universiteiten hebben op eigen initiatief een programma ontwikkeld, dat ten doel heeft de vriendschappelijke betrekkingen tussen Australië en Indonesië te versterken.

Zij stellen zich beschikbaar voor technische hulpverlening in Indonesië op dezelfde voorwaarden als waarop de Indonesische regering zijn eigen wetenschappelijke ambtenaren en technici beloont. Het initiatief is door de Australische regering zo goed ontvangen, dat deze zich bereid verklaarde de reiskosten op zich te nemen en tevens de jonge Australiërs een kleding toelage te verstrekken.

UNESCO KERNENERGIE CONFERENTIE

In septemebr van dit jaar zullen meer dan 1000 geleerden te Parijs bijeenkomen om deel te nemen aan een grote internationale conferentie over gebruik van radioactieve isotopen.

De Wereld Gezondheids-Organisatie (W.H.O.), de Wereld Meteorologische Organisatie (W.M.O.), de Wereld Voedsel en Landbouw Organisatie (F.A.O.) en de Europese Organisatie voor Kernonderzoek zullen vertegenwoordigers naar deze UNESCO conferentie sturen.

REISFACILITEITEN IN ARGENTINIE

De Argentijnse regering heeft besloten de treintarieven en passagegelden met 50% te verlagen voor mensen, die het land voor culturele, opvoedkundige of wetenschappelijke doeleinden bezoeken. Kortgeleden heeft de UNESCO zijn leden-staten verzocht dergelijke faciliteiten te verlenen. Het verzoek om reductie te verkrijgen in Argentinië moet gericht worden aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken te Buenos Aires.

PARADIJS VOOR VROUWEN....

NEW YORK — De meisjes van het eiland Nauru in de Stille Oceaan behoeven bepaald niet bevreesd te zijn, dat zij niet aan de man zullen komen. Er zijn op dit eiland namelijk bijna viermaal zoveel inlandse mannen als vrouwen, zo onthult het Demografisch Jaarboek 1956 van de Verenigde Naties.

Ook op het eiland Guam zou een vrijgezellen-congres vermoedelijk alleen maar mannelijke congressisten trekken. Daar is het aantal mannen ruim tweemaal zo groot als het aantal vrouwen, doch in het cijfer van 40.480 mannelijke bewoners zijn de Amerikaanse militairen, die deze strategische steunpunten bezetten, inbegrepen.

Hetzelfde is het geval in de Britse kolonie Aden, waar 42 duizend vrouwen de keus hebben uit 94 duizend mannen. Het Demografisch Jaarboek merkt hierbij laconiek op, dat in deze aantallen 1.755 personen zijn inbegrepen, wier geslacht onbekend is. In Alaska zijn het weer Amerikaanse militairen, die voor een aanzienlijk mannenoverschot zorgen, namelijk 79 duizend mannen tegenover 49 duizend vrouwen.

Talrijke landen hebben een gering vrouwenoverschot, doch in Frans Kameroen en in Brits Basoetoland is dit overschot zeer aanzienlijk. In Basoetoland leven slechts 268 duizend mannen naast 365 duizend vrouwen.

IN INDIA WORDEN 630 TALEN EN DIALECTEN GESPROKEN

NEW YORK — Door de 357 miljoen inwoners van India worden niet minder dan 630 verschillende talen en dialecten gesproken, zo blijkt uit het zojuist verschenen Demografisch Jaarboek 1956 van de Verenigde Naties, dat o.m. een overzicht geeft van de bevolking in de verschillende landen ter wereld, verdeeld naar talen en dialecten.

Ook de Nederlandse taal wordt in India gesproken, doch slechts door 390 personen. Over de gehele wereld vindt men trouwens Nederlands sprekenden. Heel sterk is dit in de nieuwe imigratielanden, zoals Canada, waar het Nederlands in de reeks van de 29 aldaar gesproken talen op de negende plaats komt. Tegenover de rond 90.000 Nederlands sprekenden in Canada zijn er in ons buurland West-Duitsland daarentegen slechts duizend mensen, die zich van de Nederlandse taal plegen te bedienen. België telt volgens het Demografisch Jaarboek 3,6 miljoen Vlaams sprekende, 2,9 miljoen Frans sprekende en 1,3 miljoen tweetalige inwoners, alsmede 59 duizend Duitstaligen.

KINDERSTERFTE IN DE WERELD NEEMT AF

NEW YORK — In de meeste landen ter wereld neemt de kindersterfte geleidelijk af, zo blijkt uit het zojuist verschenen Demografisch Jaarboek 1956 van de Verenigde Naties. Zo is bij voorbeeld in Birma de kindersterfte beneden de leeftijd van één jaar in slechts negen jaar tijds gedaald van 28,3 procent tot 17,8 procent van alle levend geborenen. De cijfers van de meeste Aziatische landen geven in meerdere of mindere mate een soortgelijk beeld te zien.

In verschillende gebieden van Latijns-Amerika daarentegen is de kindersterfte in 1955 ten opzichte van het voorgaande jaar iets toegenomen, doch over een langere reeks van jaren beschouwd is ook daar de totale kindersterfte sinds de tweede wereldoorlog aanzienlijk afgenomen.

Zo hij voorbeeld op de Nederlandse Antillen, waar het percentage kindersterfte beneden één jaar in een korte tijds kon worden gehalveerd tot 2,03 procent, hetgeen het laagste is van alle landen van de beide Amerika's. In Europa gaat Zweden aan de spits met een kindersterfte van slechts 17,4 per 1000 levendgeborenen, gevolgd door Nederland met 20,1 in 1955 tegen nog 33,5 in 1947.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij en Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Donderdag 20 juni

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Magnificent Obsession
RIALTO 20.00: The Desert Legion
PRINCIPAL 20.00: Bud Abbott and Lou Costello go to Mars
AURORA 19.30: The shrike
SAVANETA 19.30: A Prize of Gold

APOTHEEK

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumullar, telefoon 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 658 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Wat zeggen de sterren?
06.45 Muziek uit Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Chachacha
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaanse nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Gevarieerd programma
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gelukwensen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Win geld met Tide
21.30 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Los Dos Reales
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Trio Los Panchos
1.15--1.30 Padu del Caribe
4.00 Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30 Beny More
4.45 Bobby Capo
4.30 Programma van Wimco
5.30 Rene del Mar
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Calypso
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Antonio Morel
8.45 Asi Cantaba Cuba
8.55 News in a Nutshell
9.00--10.00 Prog. van C.C.A. G. Rossini: De Barbier van Sevilla. Eerste Deel

BEVORDERINGEN BIJ DE POLITIE

ORANJESTAD — Met ingang van 1 mei zijn de navolgende onlangs op Aruba gearriveerde adspirant-agenten van politie bevorderd tot agent 2e klasse: M. M. Martis, R. W. A. van den Berg, J. Th. C. Rack, S. A. Goyla, H. E. Kock, en N E. Calmes.

POSTDUIF AANGEVLOGEN

SAVANETA — De heer Thomas Geerman te Pos Grandi heeft, toen hij onlangs ging vissen, een postduif gevonden, die als merken droeg: „135 - 777" en „Portugal '53". Wie deze duif mist, kan zich tot de heer Geerman wenden.

A.N.W.B. HANBOEK VOOR BIBLIOTHEEK

ORANJESTAD — Dr. Joh. Hartog heeft van de vertegenwoordiger van de A.N.W.B. op Aruba het grote A.N.W.B. Handboek ontvangen, dat een schat van toeristische gegevens over Nederland bevat, alsmede een volledige lijst van de Bondshotels in het buitenland. Het boek ligt voor belangstellenden ter inzage in de bibliotheek.

GIFTEN VOOR SCHOOL IN GUATEMALA

Zes Britse firma's hebben onderwijsmateriaal ter beschikking gesteld aan een instituut voor lager technisch onderwijs in Guatemala City, waar ook cursussen worden gegeven voor automonteurs De giften bestaan uit onderwijsfilms, accu's en dieselmotoren, die te demonteren zijn.

Het instiuut in Guatemala City is gesticht in het kader van de technische bijstand door de Verenigde Naties.

OP UW GEZONDHEID

„Op Uw gezondheid" heet een tekenfilmpje van de Wereld Gezondheids-Organisatie van de Verenigde Naties (W.H.O.), dat in tien minuten laat zien, welke schade alcohol aan het menselijk lichaam kan aanrichten „Op Uw gezondheid" is gemaakt door Philip Stapp.

Mathias Seibert componeerde er de muziek bij. Duidelijk wordt gemaakt hoe alcohol in het bloed wordt opgenomen, door de hersens gaat en, indien het in grote hoeveelheden gebruikt wordt, het zenuwgestel aantast en verwoest.

VERENIGDE NATIES BESTRIJDEN HANDEL IN NARCOTICA

De strijd tegen bedwelmende middelen als opium en andere narcotica wordt sedert 1912 met toenemende kracht gevoerd.

Aanvankelijk was het de volkenbond en sinds 1946 zijn het de Verenigde Naties, die de strijd voeren tegen narcotische middelen. In Genève heeft de V.N. een eigen laboratorium voor onderzoeken van narcotica en onlangs werd in dit laboratorium een methode uitgevonden om in beslag genomen bedwelmende middelen zodanig te analyseren, dat men kan zeggen uit welk land de middelen afkomstig zijn. Opsporings-autoriteiten kunnen dan aan de hand hiervan trachten de smokkelaar te ontmaskeren.

PAGINA TRES

Bon noticia di estudiantenan Arubiano na Merca

ORANJESTAD.— Di College of William and Mary na Williamsburg, Virginia, nos a hanja e noticia cu ei Fritz C. Trinler, jiu homber di sr. y sra. W.A. Trinler a slaag e anja aki. Fritz tabata na su college miembro di Kappa Sigma Fraternity y ademas captain di Varsity Swimming Team. E ta studia economia.

Fritz C. Trinler

E colegio di William and Mary ta e di dos di mas bieuw den Estados Unidos y e anja aki nan a entrega ei 297 diploma.

Tambe nos a tende cu sr. Arturo Saladin e jiu homber di 23 anja di sr, y sra. Maximo y Delia Saladin di Havenstraat na Oranjestad. a hanja su grado na University of Notre Dame di Bachelor of Science (Pre-medicine). Como un particularidad nos por menciona aki cu sr. Saladina logra su grado „CUM LAUDE". Esaki sigur ta un bunita prestacion.

Na e momento aki sr. Saladin ta pasando su vacacion serka su mayornan na Oranjestad. Por ultimo nos a hanja tambe e noticia for di Potsdam State University Teachers College, caminda Carmen Illidge, jiu muher di sra. F. O. Illidge di Lago Heights, dia 16 ultimo a hanja su grado di „bachelor of science" den educacion elementaria. Carmen ta un alumna activa cu a yama atencion di su colegio: e ta miembro di International Relations Club, e tabata un anja tesorera di su clas, e ta miembro di Agonian Sorority, miembro di Crane-koor, y ademas e tabata colabora durante di un anja na Pioneer cu ta e corant di school. Ademas e tabata activa riba diferente otro terreno mas.

Cuminzando for di September proximo srta. Illidge lo duna les na Congdom Campus School na Potsdam.

Carmen, Arturo y Fritz, nos mas sinceras felicitaciones!

ACUSACION DI GOBIERNO DI JORDANIA

AMMAN — Den un declaracion oficial gobierno di Jordania a acusa e ex-agregado militar Egipcio na Amman di esfuerzonan pa larga asesina algun miembro di Cas Real y gobierno di Jordania.

Segun gobierno di Jordania e Egipcio a trata di corrumpi un Jordanes, kende tabata funciona como avisador juridico na cuartel general di ehercito Jordanes. Esaqui sinembargo a informa e hefe di estado mayor dje asunto.

ROCKWELL DEN DISCUSION CU BEN GURION RESPECTO MEDIANO ORIENTE

TEL AVIV — Stewart Rockwell, director dje departamento Mediano Oriente di State Department tabatin discusion cu prome ministro Ben-Gurion y ministro di asuntonan exterior Golda Meir tocante e situacion na Mediano Oriente. Ajera mainta el a sali pa Washington.

UN PROPOSICION ACEPTA PA PARLAMENTO DI ISLANAN DI BAHAMA

NASSAU — Parlamento di islanan di Bahama a acepta un proposicion antajera pa invita Reina Elizabeth di Inglaterra y e Duke di Edinburgh pa un bishita na e islanan ey. Segun e proposicion, e bishita aki por tuma luga mas facilmente despues dje bishita na Merca na cabamentu dje anja aki.

Fuente dje seguridad di prosperidad mas importante dje region, poco poco, ma seguramente ta worde quita

LA HAYA: — E corant „Nieuwe Rotterdamse Courant" e scirbi ayera den un editorial bao di titulo „PELIGRONAN NOBO NA ANTILLAS":

Mientras cu e kestion dje deportacion dje editor dje corant Antillano „Beurs- en Nieuwsberichten" ta ocupa poblacion y gobierno di imperia lo studia e caso eventualmente, si e deportacion aki y e destituicion dje Procurador-General interino ta subsersivo pa seguridad hudicial den sentido dje statuto, ta bini for di Antillas atrobe mas noticia en cierta manera alarmante.

Desde algun anja pasa tin un conflicto entre directiva di Lago y e federacion, cu net den ultimo simannan aparentemente ta drenta un estadio nobo. E corant a menciona fondonan dje conflicto aki i a skirbi:

En bista dje situacion existente t parce inutil pa cuminza un discusion largu tocante e „faits et gestes" di directiva. Di un banda un hende por comprende e argumentu, cu desarollo liber di federacionnan ta un elemento di gran balor den cada estado democratico, di otro banda ta dudable, si e sindicato obrero aki ta basta madura pa hunga e wega normal riba un manera normal y pa e motibu ey probablemente directiva tin derecho di ta di opinion cu esaqui no ta e caso y pa e motibo aki dicidi cu stabilidad y costonan di explotacion razonable den produccion ta na peliger.

Tambe hende por tin comprendementu pa e posicion dificil di gobierno antillano kende na ultimamente mester gradiei pa su simpatia pa lucha dje obreronan pa su prosperdad, y pa e motibu ey como ta facil pa comprende, mester aplica „*un cos pa otro*" den su gobernacion.

Sinembargo, un nota marginal ta aparentemente na su luga aki. Un nota marginal, cu ademas mester contene un aviso. Como guia lo por sirbi e proverbio bieu, cu (keulen y aken no a worde construi den un dia) y cu loque e sindicato obrero occidental a alcanza despues di un lucha di hopi anja pa e sindicado obrero lamtando na sur-america no por existi apuradamente.

Den tal circunstancia un cierto restriccion propia lo ta necesario, pasobra e situacion ta bira poco stranjo, ora cu delegacionnan Antillano bini Hulanda pa tuma presta pa yuda den desarollo di fuentenan di prosperidad Antillano secundario, mientras e autoridadnan responsabel ta permiti na mes un ora, cu e fuente di prosperidad mas importante dje region poco poco pero seguramente ta worde kita, gracias na e accionnan (sin duda bon intencional) di su secondantenan principal. Nos ta considera e situacion aki mas serio cu hopi hende na Hulanda probablemente na e momento aki por imagina nan". asina „Nieuwe Rotterdamse Courant" a informa.

SUPLICA DI JORDANIA NA GOBIERNO INGLES

AMMAN — Jordania a keha den un nota pa embahada Ingles na Amman di e cuminsamentu atrobe dje accionnan Ingles contra Yemen y a bisa cu esaqui nan tin un resultado reves riba e relacionnan Ingles-Arabe. Jordania ta suplica gobierno Ingles pa „tuma e medidanan necesario pa termina tal operacionnan".

DIFICIL:

Pa criaturanan na mundo nada no ta dificil.

Tur loque ta noble ta dificil.

E dificultadnan di mas grandi ta scondi camina nos no ta busca nan.

Mucho bez aqui na mundo bo ta contra cu mas dificultad cu bo mes, cu bo por contra cu otro hende.

Mira abao riba e camina di pida cu bo a pasa, anto bo ta mira e pipitanan di zanto riba camina cu antes bo a mira manera cerronan.

ATENCION!!

Nos ta boibe yama atencion riba e asunto cu remitidonan solamente por worde publica si ta den nos poder e nomber y direccion di e escritor (a) y tambe di su firma. E persona cu duna un nomber di fantasia of pone un direccion robes bao di su remitido, of si e lubida di firma e remitido, ta sinti nos esei, pero ELA GASTA SU TEMPO PORNADA.

Cumpleanjos feliz

Nos ta habri nos lista di cumpleanjos awe felicitando muy sinceramente e hobencita Greetna Daphne van Breet, cu ta cumpli 12 anja, na nomber di su tata y mama, rumannan Ingrid, Albert y Ralph.

— — —

Tambe felicitacion ta bai pa senjorita Bertha Maduro, di parti di su tata Hendrik, su mama Istela, rumannan Mario, Rica, Luchi, Isidoro, Maria, Dolores, Domi, Wani, Felix y familia Bremen.

— — —

Senjor Inosencia P. Schonherr, kende ta celebra su fecha natal awe, ta ser cordialmente felicita pa su mama Novita su tata George, rumannan Thomas, Pablo, Ildo, Frida, Rosario, amigo y amiganan y demas familia.

Un anja di existencia a completa awe e chikitin Wilfred Ipollit Wathey. Felicitacion ta bini di su tata y mama, welo y welanan, omo y tantanan.

— — —

Hopi felicidad pa senjor Julian Koolman, kende a haci 59 anja, ta e deseo di su esposa Virginia, jiunan Ruperta, Clarita, Luisa, Martha, Lucia, Maria, Juan, Roman, suegronan Fani, Jose, Johannes, nietonan, subrino Juan Werleman y demas familia.

— — —

Den misa di San Francisco na Oranjestad pa 7.30 ora awe nochi lo sera nan enlace matrimonial e pareha senjor Facundo Lopez y e simpatica senjorita Paulina Marion Kock. Nos ta desea e pareha aki eterna felicidad den nan bida matrimonial.

— — —

Otro pareha cu lo bira feliz awe nochi ora nan ricibi nan Sacramento di matrimonio ta senjor Thomas Hernandez y e simpatica senjorita Leoncita Croes. Pa e pareha aki hopi felicidad di nan padrino Candido Damian y Petra Damian.

— — —

Pa e pareha Thomas Hernandez y Leoncita Croes nos ta agrega felicitacion especial y un feliz biahe di luna de miel di parti di amigonan Ramon y Sevilla y tambe di Julieta y jiunan.

— — —

A cumpli nueve anja di edad awe Rufina Wever. Felicitacion ta bini di su tata Jozef, su mama Emilia, rumannan Chena, Colati, Petra, Francisco, Luciano, Frida, Alfredo Stalin, Jeny, Shon Pe, especialmente Ela y Candi Vrolijk.

— — —

Sincera felicitacion ta bai pa Guan Leest, cu ta haci 13 anja awe, di su wela Maria, su tata y mama, rumannan, tanta y omonan, demas familia, primonan, amigonan di 5de klas de la Salle School.

REMITIDO

UN TATA CU TA PREOCUPELE

(sin responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor di
Arubaanse Courant

Sea asina bon di facilitami, un espacio den bo organo tan lesa den tur skina di Ruba, di antemano mashar danki pa e fabor aqui.

NOS TA OHBETA. Porfin, cu tanto envertido nan di idea, con e maquina lo resulta, porfin, dia 15 di juni-1957 e maquina di LEC a cuminsa cu su funcionamiento, eta asina automatica, cu ningun arubiano no por operele segun nan dichos, pasobra e rubianonan, no tin e capacidad, nan no tin saber, pesey directiva nan di LEC a dicidi na manda solamente e rubianonan pa cas, y tene non-rubianonan. esaquinan si no por bay nan cas no por manda nan for di ruba. directiva di e maquina LEC mester di nan pa juda, pusha e maquina cu e directivanan mas den hallo, asina e plan a ser plania, den cabez, di spons nan.

Unda e batidor nan di pecho ta, unda e partido di bon palabranan a queda e dunador di concejo unda ela bay, no tur a bira mudo pareuw, si fuera, ta Crimes e rubianonan a comete, si Senjor boso a queda tur bandona. Nos a spera, cu tur nos confianza, ta esaqui nan lo ta di promernan cu lo a jega serca y samina boso causa, ningun a hala stap pa boso. oh podiser. awor nan a grupa hunto y hari boso den nan moquete, y weta con nan plan ta faborece. Te poco dia pasa nos a tende hopi buya. si fuera ta e dorri nan ta haci tanto buya, den un tanqui di awa, den tur e buya nan ey, di ripiente a sali uno, y a benta un piedra den e tanqui, ya nos por a ripara, con un silencio a reina instante, ey bauw, tin huma. laha nos spera cu pasenshi, te unda jega.

Senjor Redactor, mashar danki pa e fabor aqui.

Tata di un
Victima di L.E.C.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 20 di Juni

CINE
DE VEER THEATER 20.30: Magnificent Obsession
RIALTO 20.00: The Desert Legion
PRINCIPAL 20.00: Bud Abbott and Lou Costello go to Mars
AURORA 19.30: The shrike
SAVANETA 19.30: A Prize of Gold

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Los Dos Reales
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica Norteamericana
1.00	Trio Los Panchos
1.15–1.30	Padu del Caribe
4.00	Programma Cita a las Cuatro (Programma Cleem)
4.30	Beny More
4.45	Bobby Capo
5.00	Programma van Winkel
5.30	Rene del Mar
6.00	Hermanos Reyes
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Calypso
7.30	Musica Hulandez
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Antonio Morel
8.45	Asi Cantaba Cuba
8.55	News in a Nutshell
9.00–10.00	Prog. van C.C.A. G. Rossini: De Barbier van Sevilla. Eerste Deel

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06.05	Dushi amanecer na Aruba
06.30	Su horoscopo diario
06.45	Melodias di Hawaii
07.00	Dedica na oyentenan na exterior
07.30	Chachacha
07.50	Mañanita Antillana
08.00	Clausura (te 12.00)
12.00	Apertura
12.03	Melodias Hulandes
12.15	Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30	Seleccion di merdia
13.00	Mundo en marcha
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mexico canta en su radio
13.45	Novela Gleem-Tide
14.00	Musica clasica
15.00	Programa varia
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Complacencia Rey de Copas
17.00	Vespertina musical
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Obsequio musical di Elmar
19.00	Charla deportivo di Esso
19.15	Pabien y melodias popular
19.30	Noticiero na Hulandes
19.45	Musica Americana
20.00	Noticia y comentario na Ingles
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	„Serenata Tide"
21.30	Los exitos de la semana
22.00	Clausura

TA PRESENTA

Triunfo di amor

pa TUYUCHI:
No. 28

„Afortunadamente", asina Sir Jasper a bisa cu un suspiro calmo, afortunadamente mi yiu no ta un bandido; e ta wel inatento i inexperto, pero no bandido. E no tin ningun mal sentido. Solamente ta su cabez e mucha amable ai a bruha. N' t'asina, Kelly? Mas tanto mi ta quere cu ta inutil pa mi splica bo. Pero scucha mi palabranan, Kelly, ta bini masha trobbel den e asunto ai, si, trobbel, verdriet i desgusto. Esainan ta consecuencia di semehante principionan sin ningun sorto di base. Ta di comprende cu como tata e prome pensamentonan ta pa mi yiu, pero mi no t'asina egoista tampoco di larga di corda alavez riba e mucha bunita, amable i asina inocente, cu....."

Un movecion mes skerpi cu repentino, como calamitante, a pone un fin na Sir Jasper su combersacion carinjoso....

Jake a hiza su moekel na laria i a queda para asina cu su braza na laria.

„Mi ta mira cu b'a comprende mi", Sir Jasper a bisa i el a bula foi den direccion dje herment mortificante. „Ta naturalmente mi tarea di avisa mi yiu, pero cu esai sol ainda mi deber di tata no a termina tampoco. Mi a pensa na e pober mucha, Kelly. Lo mi haci mi deber pa cu mi yiu i abo tambe mester cumpli cu bo deber pa esun di bo. Ma no trata bo yiu cu severidad i crueldad. Nan tur dos t'asina hoben ainda. Larga nos no lubida esai. Kelly, bon dia — i corda bon, no trate cu severidad, ni mucha cruel".

I cu un sonrisa boluntaria i carinjoso, Sir Jasper a bandona e winkel i tabata hanje trobe afor den solo.

Jake Kelly a langa su martin cai duro riba e aambeeld i teniendo e cabo cu su dos mannan, el a zak su cabez i pecho.

Gotanan diki di sudor tabata corre na su frenta.

„Cynthia! Cynthia!" el a grita foi su rosca manera un homber abatido; „Cynthia, mi yiu, ta paquico bo no a mata e homber ai mes ora?"

Capitulo X
Den e winkel di smid

Completamente inconsciente dje golpe cu Sir Jasper a causa na felicidad di dos dje cuater enamoradonan, nan cuater a queda enter resto dje dia ai den cercancia mas cercano di otro, pasobra pronto Edwin a hanja invitacion p'e queda lunch i ora cu Sr. Blundell a invita Herbert Wood tambe e cuater hobennan feliz aqui tabata brilla di felicidad i e comemento a bai asina dibertido, cu ni presencia di Sr. Blundell na mesa, no por a ocasiona ningun estorbo den nan felicidad. Practicamente den e momentonan ai cu nan tabata hunto cu otro nan tabata lubida mes di presencia di Sr. Blundell. Cada un tabata ocupa cu su pensamento, de la manera cu nan no tabatin tempo pa nada otro.

Pa corona obra net riba e dia ai tambe Sr. Blundell tabata di bon bijs i e tabata sintie masha goza sinta meimei dje hubentud.

E tata orgulloso no por a caba di goza belleza di su yiu muhe i bon tipo di su venidero yerno cu ta Edwin Josmyne.

Den su egoismo e no tabatin bista pa nada otro i e no tabata mira tampoco com intima su yiu muhe tabata cu e pintor, cu tabata sinta tambe na mesa.

No larga duda cu e tabatin un bista tambe pa Cynthia. E tabata hanje un mucha muhe bunta berdad, pero naturalmente no mas bunita cu su yiu muhe.

I a yega asina leu mes cu el a bisa e pintor bao di chanza na boz alto cu Cynthia tabata net un mucha muhe cu tabata capaz di conquista curazon di cualquier pintor hoben.

E hobennan tabata asina contento cu ni siquiera nan a argumenta riba e observacion insignificante aqui di Sr. Blundell.

Mas grandi tabata nan alegria ora e tata a lamta foi mesa porfin i na boz alto el a bisa e hobennan:

„Bueno mi ta pidi dispensa i mi ta spera cu boso mes lo tene otro compania, pasobra mi tin algun respondi di bai haci".

Herbert a ripara pronto cu ainda e por a queda un mei ora mas pa e bai contempla e kouwchinan di pajaro i e broeikasnan di Ella, cu Ella quier a larga Cynthia mira.

Edwin a bisa cu e dia ai e n' tabatin nada di haci i a pidi p'e tambe bai hunto. Ta claro cu hubentud no conoce rechazo. I ora cu algun momento despues nan tabata pasea solitario den parque, Cynthia su curazon tabata jen di alegria i admiracion riba tur loque el a mira i goza aqui.

No tabata nada stranjo tampoco cu no a dura mucha cu e cuater hobennan a bira na dos-dos i cu Cynthia i Edwin tabata sinta masha goza hunto riba un baranca den e hardin, mientras cu Ella i e pintor a disparce den galeria di cuadronan.

Si, tur loque a pasa e dia ai tabata pa e hobennan aqui manera un sonjo — un sonjo foi cual nan tur cuater a dispierta ora cu oloshi a bati 5'or.

Spanta Edwin a mira riba su oloshi i Cynthia cu tabata sinta den cercania di un fontein ta scucha e stem asina bunita i serio di Edwin, a spanta ora cu 5'or a bati i el a coloriza. Por tabata en realidad asina laat caba?

„Mi ta teme cu lo mi mester bai". Edwin a bisa na tono di un hende cu a sinti e ultimo momentonan di su estadia den paradijs ta acercando. „Mi no por a pensa cu tabata asina laat. Anto mi ta supone cu nos lo mester a queda sinta ta papia masha hopi cu otro. I oranan tabata pasa sin cu nos sa mes".

Cynthia a suspira.

„Mi mester bai", e mucha muhe a bisa: „Nan ta bisa tambe cu ora cu bo ta feliz, ora ta pasa lihe".

Edwin su curazon tabata palpita cu mas regularidad. E mucha muhe a pasa casi enter dia na su lado i awor e ta declara cu e ta sintie feliz.

„Bo t'asina feliz?" el a puntre.

„Como no! Hamas den mi bida mi papia. „Si, ainda nunca mi no tabata sinti asina feliz, pasobra aqui tur hende t'asina carinjoso cu mi i ta [illegible]
Edwin cu wowonan sincera cu tabata
Cynthia a responde i a queda mi mira
por a yega di sinti mi asina feliz,
trata mi asina amable i afable".

„Si acaso bo por a adivina cuanto alegria bo ta causa mi cu e palabranan ai", Edwin a bisa na boz baho, „Lo mi quier a ofrece mi bida mes si ta posible pa por a haci bo semper feliz mescos cu bo ta sinti bo actualmente. Pero bo mester bai cas, no? Nunca mi no a mira bo cas. I sinembargo foi tur loque b'a conta mi di dje, ta manera cu ya mi ta mira su p'aden caba. Mi ta mira e planchinan dilanti bentana i e oloshi bieu cu ta bati asina duro cu e pajaronan ta cuminza canta i mi ta tende com bo tata ta bati cu moekel riba aambeeld. Oh, lo mi queda corda hopi tempo ainda na tur esainan! Cynthia, bo ta quere cu ta posible cu cualquier dia lo mi por bin mira bo pajaronan, bo planchinan i bo oloshi?"

Awor Cynthia su curazon a cuminza bati convulsivamente. Ta berdad esaquinan lo ta importe nada?

„Como no. Si bo ta desea? Pero paquico propiamente lo bo quier mira esainan? Ata bo mes n' tin un cas asina sublime i luhoso; bo tin tur cos cu bo curazon ta desea. Bo mester haci un pregunta sol i b'a hanja loque bo ta desea".

„No bisa asina, Cynthia", el a interrumpie na boz serio. „Si bo tabata sa cuanto bo ta obliga mi na bisa loque cu mi no quier bisa..... loque indudablemente lo haci bo spanta! Cynthia, bo ta pensa cu mi ta feliz i satisfecho of contento puramente pasobra mi ta biba na Hall i solamente pasobra mi ta yiu di Sir Jasper Josmyne. Ai, marra bo sa com distinto tur cos ta di loque bo ta figura. No hari, Cynthia, pasobra loque mi ta bisa bo aqui ta puro berdad. Mira mi den mi cara i bisa mi cu loque mi a caba di papia no ta berdad. I bisa mi cu mi ta ganja ora cu mi bisa bo cu mi quier perde tur cos pa mi por posee un cos sol...." Diripiente el a interrumpi su mes boz; su stem tabata tembla mucho pa e por a bisa acerca:

„Bo amor, Cynthia, bo amor".

Cynthia tabata tembla di excitacion, aunque cu e mes tampoco no por a bisa ta paquico. I ora cu un rato despues Ella a bai busca nan dos, el a hanja e hobennan aqui para silenciosamente dilanti otro, mientras nan curazon tabata bati nerviosamente.

Manera den un sonjo Edwin a subi su cabai i a sigui pa cas. Ningun momento sol Cynthia su cara bella no tabata sali foi su memoria.

Aire tabata manera jen di encanto di su presencia; tabata como si fuera e tabata tende pajaronan ta canta su nomber i e violetanan riba campo, tabatin algo di suavidad di Cynthia su cara. No tabata importe mas na unda e encanto aqui quier a hib'e.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor cu nan a tira Gucro, Cisco ta baha fei dak y ta para cu su man nan den sako, mientras e ta bisa e trupa di homber riba cabai cu ta acerkele, cu na cabez e fiscal y Pancho: „Awor cu e „dobbel" di nos dos a disaparece, mi ta kere cu Pancho y ami por camna hunto atrobe, ... no ta asina fiscal?". „Claro", e fiscal ta contesta y Pancho ta sonrei satisfecho di su gran amigo. E fiscal a baha fei su cabai pa e duna Cisco man y bisa: „Danki na bo y e otro nan tambe por ta mas sigur awor." Cisco ta aprecia e palabranan di e hefe mientras cu tur e otronan ta aprecia e hecho riscante aki di Cisco. Un rato nan ta keda papia e asunto cu a tuma lugar, despues Cisco ta bolbe subi su cabai hunto cu su socio Pancho, pa nan coge caminda di nan cas. „Ayo", Cisco ta bira bisa. Y e hefe ta responde cortesmente: „Ayo". „Trinta mil di premio. Y masha suerte."

Tom Richardson, detective di fama mundial

E AVENTURERA DESMASCARA

Pa TUYUCHI

„Pa awor nos no tin nada mas di bisa otro. Bai na bo trabao, pasobra ainda bo tin hopi cos di haci. Bo mester queda bisti bo voorschoot ainda un paar di dia mas pa quita asina tur sospecho".

Richardson ya a tende mas cu suficiente. Lihe manera rayo el a disparce foi su escondite, i a corre baha e trapi.

No a dura mucho cu e criar William tambe a baha i el a cuminza ta busca amistad cu Richardson.

„Tende Jean, awe nochi nos por sinta combersa un poco den comedor i bebiendo un botter di whisky fini lo nos pos combersa un poco i desfoga nos papiando riba nos patria Inglaterrai i sucesonan di aya".

Richardson a haci manera e tabata goza e oferta ai masha tanto i a acepta e proposicion un bez. Atardi despues di cena el a bai cerca conde Adhemar, quende no tabata den compania di su yiu falso como esaqui a sali pa bai Cafe Riche; el a yud'e na troca su panja i pon'e riba su cama, sin cu e anciano por a biba sospecha mes di e peligro cu tabata menaz'e.

Despues Richardson a jama su maestro bonochi i a bandona e dormitorio. William tabata sper'e p'afó. El a cohe Richardson na braza i a bai cun'e te den comedor, na unda tabatin tres botter di whisky na careda para riba e mesa.

Awor e criar a cuminza ta combersa tocante Inglaterra i a menciona tur e siticnan i ciudadnan, cu nomber dje maestronan cerca quende el a traha, mientras cada bez di nobo esaya tabata yena Richardson su glas cu whisky. Aparentemente Henry Taylor tabata gusta bebe e bebida diabolico aqui masha tanto, pero en realidad e tabata basha e contenido di su glas den un vaas, mitar jen di afrecho cu di antemano el a prepara i a sconde bao di panja di mesa.

Ora cu a cuminza bira mei anochi, Richardson su lenga a cuminza ta bira dobbel i ora pa ora e tabata imita mas fuma, mientras expresion di William tabata bira mas fuerte. Por fin Richardson a lamta ta trompeca i ta zijlu i el a munstra cu e tabata fuma i quier a bai drumi.

William a larg'e bai na su cuarto chiquito i e tabatin masha tanto dificultad pa el a slip e homber fuma aqui subi trapi cun'e. I manera un blokki di palu e detective a basha 'bao riba su cama.

„Drumi awor den bo embriaguez. tur idiota cu bo ta", William a bis'e hariendo satisfecho.

Apenas William a abri e porta, cu Richardson a quita su zapatunan i a lastra bai tras dje malbado. William a bai prome na su cuarto cu tabata queda na un piso mas abao, mientras e detective a drenta masha silenciosamente den e cuarto dje conde, sin haci ni di minimo ruido, mientras el a sconde su mes tras dje schermu.

E anciano tabata drumi ta ronca cu tabata un smaak. Tabatin un luz flau den e cuarto aqui. Masha cla i duro tabata resona batimento dje oloshi na muraja den e cuarto aqui.

Ya tabata cerca 12'or di anochi. E cas tabata asina quieto manera un sepulcro.

Richardson a hinka su skinok den su man, cu cual el knock-out asina tanto malbado. I den e otro man e tabatin su revolver arma.

Alomenos mei ora despues el a tende un zenido leve.

Masha prudentemente e porta a abri i William a aparece riba drempi. E tabata medio inclina, manera un ave de rapiña, cu quier a tira su mes riba su victima, e tabata camna den e

cuarto. Aqui el a queda para algun seconde, mientras su bistanan tabata dirigi riba e camna e anciano tabata drumi.

Su wowonan tabata lombra na un manera calamitante i e tabatin den su man un punjal cu tabata lombra.

Ora cu el a convence su mes cu e anciano tabata drumi, el a slip bai na su pia i tabata ristra den su panjanan cologa ai. Cu di mas grandi prudencia el a saca e boshi di jabi foi sacu di carson dje conde.

Pero net ora cu e quier a retir'e cu e boshi di jabi, pa su mala suerte e jabinan mester a zona den su man i a stroba e conde den su sonjo. Mortalmente spanta e anciano a cai sinta net riba su curpa den su cama, el a sospecha cu tabatin un hende den su cuarto, aunque cu su wowonan ciëgo e no por a mira ta quende.

„Ta quico esaqui?" el a puntra ansioso.

William a larga resona un maldicion na boz alto i a corre ta bai riba e anciano cu su punja na laria....

Pero Richardson cu tabata ainda mas lihe cun'e a bula diripiente dal'e dos golpe masha fuerte e inespera cu su skinok, cu e malbado aqui a basha 'bao manera un blokki di palu.

„Tranquiliza bo, senjor Conde", Richardson a grita na boz fuerte. E criminal ta den mi poder. Ta mi ta Tom Richardson foi Nw York. I m'a bin tuma trabao awe cerca bo como camarero, pa mi por a desmascara dos malbado cu a bini aqui cu papelnan falso cu no ta di nan pero di bo yiu, Vicomte Guy i di e manera ai nan a logra penetra aqui den...."

E anciano a escapa un grito i a cai p'atras foi su conocemento. mientras masha lihe Richardson a probecha dje ocasion di desmayo dje malbado i a pone fuertemente na boei.

Despues el a jama e detective i e otro criarnan, el a conta nan en corto tur loque a tuma luga i a duna nan orden di vigila nan maestro i percura principalmente pa e criminal no hui. Mientras nan a lastra William bon marra na pia cu man hiba den un otro cuarto unbanda. Richardson a bolbe bai na su cuarto chiquito i a troca panja.

Algun minuut pa mas grandi admiracion di tur presentenan el a presenta manera un berdadero gentleman, den un smoking masha nechi i elegante, cu camisa blanco nobo cu tabata lombra, cu su botonnan di diamanta. Su cara cu tabata corra dje verf cu el a usa, tabata awor natural trobe.

„Ata mi aqui trobe. Boso ta mira cu na nada mi no ta parce e criar Jean mas. Percura cu ta boso ta queda responsable si e criminal ai hui bai, tende!"

E criaman a priminti esaqui solemnemente, pasobra nan tur tabatin rabia riba e criar di e Vicomte falso, cu a bin haci manera t'e tabata manda riba nan i nan tabata masha contento cu e tabata demascara awor.

Tom Richardson tabatin un entrevista corto cu e conde anciano cu a caba di bini bij trobe. El a pone e anciano aqui na altura di loque tabata pasando i cu alegria conde Adhemar tabata tende e noticia di regreso di su yiu berdadero, su unico yiu cual ya caba el a haci perdi.

El a declara Richardson cu e tabatin anjanan largo ta sufri di remordimiento di concenshi pa tur e crueldad cu el a munstra na su propio yiu i su ausencia tabata traha masha riba dje.

Luego Richardson a apur'e p'e bai „Café Riche".

Un arrestacion den „Cafe Riche"

Tabata e ora ai l'or di anochi ora cu Richardson a stop un auto cu tabata pasando den e caja.

„Hiba mi „Cafe Riche", el a bisa e chauffeur.

I durante e viaje aqui pa corto cu e tabata, Richardson mester a forma su idea na qui manera lo e cuminza su trabao duro. I aunque cu di Champs-Elysees pa Cafe Riche tabata un distancia di algun minuut, sinembargo ya Richardson su plan tabata cla caba pa Spencer, pasobra na un manera masha lo e sa com haci cu e caballero aqui.

Nos mester comprende cu e asunto aqui no tabata facil. I e mester a haci su trabao cu masha prudencia, pasobra como cu Herward Spencer tabata un tipo asina diestra, di minimo exageracion di banda di Richardson of di minimo sospecho di su banda di Spencer, e asunto aqui lo a queda desbarata, pasobra Spencer tabata tur momento masha activo i na su punto i cla pa quico cu presenta.

Richardson tabata sa mucho bon tambe cu e no por a dicidi di haci manera e sa haci cu otro victimanan, esta: jega i arresta nan, pasobra aqui lo e tabatin di haber cu un resistencia completo.

„Ai, never mind", Richardson tabata bisa den su mes. „M'a yega di hanja mi dilanti di peligronan mas grandi cu esaqui".

I ora cu e auto a bab'e na e cafe conduci, ya su plan tabata cla i el a drenta, e cafe.

E prome cos cu el a haci ta di larga jama e donjo dje cafe.

„Bo tin e bondad di bisa mi Senjor...."

Richardson tabata haci awor como si fuera e no tabata sa nomber dje persona cu e tabata busca bon.

„Mi n' ta recorda su nomber mucho bon mas", el a bisa porfin.... E senjor aqui ta den compania di vicomte Montmaur".

„Di vicomte Montmaur?" un waiter a puntra. „Un homber cu un barba largo i pretu, n' t'asina?.... Oh, esai mi sa!....Si, e senjornan ai t'aqui. Bo ta meen quizas conde de Solignac?"

„Precisamente", Richardson a bisa. „T'esai mes mi ta meen. Bo quier puntre cu e quier bin tende mi un rato?"

„Cu mucho gusto", e waiter a responde, i el a disparce unbez.

Algun minuut despues Richardson a mira un homber elegante ta binl, cu tabata waak na tur camina. Richardson a lamta para i a saluda e homber masha decente.

„Mi tin e honor di papia cu Sr. Solignac?" el a puntra.

„Si", e gentelman responde. „Nan a bisa mi cu b'a puntra pa mi. Pere mi no tin honor di conoce bo, Senjor, i...."

„Mi nomber ta Lord Esders", Richardson a bisa. „Aunque cu mi no conoce bo personalmente, sinembargo mi a tende masha hopi bez di bo i ta p'esai mi t'asina liber di haci bo un suplica. Bo ta quere mi, si tabatin un amigo di mi awe nochi aqui presente, anto lo mi no a risca di molestia bo awor aqui".

Pero asombra Solignac a queda ta mira e detective.

„Mi ta na bo servicio, my Lord", el a responde na un tono decente.

„Tende com e asunto ta", Richardson a responde, cu no a larga tono di Sr. Solignac cobard'e. „Mi ta quere cu aqui den Cafe Riche tin un persona cu lo mi quier a mira mei ora di acerca. E derecho ai mi tin, pasobra mi por duna bo mi palabra; pa haci esai ta necesario cu mi drenta, sin cu ningun hende pone atencion riba mi i lo mi queda masha agradecido na bo, si bo quier a introduci mi aqui como un amigo di bon den centro di bo combito".

Slignac a vacila. E caso aqui tabata parce ora pa ora mas stranjo, pa no bisa sospechoso.

„Mi ta duna bo mi palabra di honor", Richardson a bisa masha serio; „i mi ta duna bo e siguranza cu denter di un ora, tanto abo como bo amigonan lo ta particularmente satisfecho di mi proceder".

„Ta bon anto", Solignac a bisa alafin. „Bam anto cu mi. Mi tin confianza den bo honor como gentleman i mi no por acepta cu bo por tin ningun mal intencion".

E hoben artistocratico a hunga su rol famoso. El a tuma Richardson de brazo i a pasa e restaurant bai den sala cun'e, camina tabata mas intima i unda su amigonan tabata sinta. Immediatamente e detective a ripara Spencer, quende tabata dibertie cu algun senjores i damas, cu tabata wel masha nechi, pero no di alta artistocracia.

„Senjores", Solignac a bisa, „mi por tin e honor di presenta boso Lord Esders, cu quende ultimamente m'a cerra conoci na Londen i cu pa mi mas grandi placer a bin bishita mi te aqui?"

„Gentlemen", Richardson a bisa na bon Frances. „Mi ta spera cu mi no a stroba boso pa mi yegadà repentino. Mi quier pasa un ora den compania di mi amigo Solignac prome cu mi sigui mi viaje".

Solignac a cerra Richardson conoci cu tur e presentenan, tambe na vicomte Guy de Montmaur, quende a inclina masha decentemente pa e bishita nobo cu a drenta.

Richardson a cai sinta i tabata sinta awor net enfrente di Spencer. El a cuminza ta papia riba tur sorto di cos i tabata dirigi su mes especialmente na Solignac, quende te ainda tabata mir'e tur desgusta i desconfia.

Continuamente vicomte de Montmaur tabata lok un combersacion cu e lord nobo.

„Bo tin hopi dia na Paris?" el a puntre.

„Si", Richardson a responde, „pero mi ta sinti mi fada aqui".

„Toch ta pa bo placer bo ta na Francia".

„M'a bini aqui pa mi bin jaag un poco", e detective a bisa conriendo na e pensamento, cu ningun hende no tabata sospecha ta riba qui sorto di bestia e tabata bai jaag.

(E ta sigui)



Ministro Struycken ta bringa awor e conflicto bieu cu Antillanan?

LA HAYA (ANP) E diario socialista „Het Vrije Volk" a skirbi ajera bao di e titulo ariba menciona: e conflictonan entre La Haya i Gobierno di antillanan neerlandes ta awor mas grandi cu nunca. Esai por a ser constata despues dje reunion di Rijksministerraad, cu a ser teni Dia Luna.

E corant a continua: La Haya quier nombra na antillanan neerlandes un figura como Procureur Generaal manera — Dr. W. C. van Binsbergen — cu kabinet antillano quier duna retiro como ambtenaar. (E ta abogado general), como cu den su posicion di Procureur Generaal interino el a tuma autorizacionnan, cualnan segun kabinet antillano e no tin. Asina leu cu nos sa, ainda no a cai un decision. Asina „Het Vrije Volk" ta bisa.

Luego e periodico ta bisa, cu e motibo directa pa e conflicto ta e decision antillano di expulsa un periodista, contra cual expulsion Procureur Generaal interino a nenga di duna orden. Awor cu Procureur Generaal a nenga di checuta un orden di kabinet antillano, un herida bieu den relacion entre e dos (independiente) partinan di imperio a skeer abri masha ancho, Awor e kestion no ta asunto mas cu gobierno antilliano lo por a haci mehor di expulsa e periodista, despues di huicio di un huez, pero awor 'e pregunta ta: of cu Procureur Generaal tin derecho di nenga ordennan di su ministro.

Luego „Het Vrije Volk" ta continua: „Cu gobernador di antillanan neerlandes, Drs. B. Speekenbrink a nenga di firma e decision di kabinet antillano pa retira di Dr. Van Binsbergen.

Den Haag quier bai ainda mas leu i riba base di atrobe otro estipulacionnan den puesto di Procureur Generaal por lo pronto ocupa pa....e nombracion como tal pa Dr. Van Binsbergen. Di banda antillano nan ta convenci cu den kabinet di Holanda e ex-gobernador Struycken — actualmente ministro di asuntonan interior i vice-premier, lo hunga un rol importante den e asunto aqui pa combati un conflicto bieu i cu e tempe ai a cai den su desventaje.

Di parti di antillas nan ta meen cu aunque cu Mr. Helders, e ministro nobo di asuntonan di ultramar ta di bon boluntad, sinembargo e a por trece suficiente contrapeso den e asunto, asina „Het Vrije Volk" ta bisa.

„Het Parool tambe ta skirbi bao di e titulo: „Conflicto nobo ta menaza antillanan", respecto e retiro di Dr. Van Binsbergen. E corant aqui ta munstra cu e origen di premier Jonckheer su viaje repentino pa Holanda ta e critica di gobierno Holandes riba e retiro aqui.

Segun „Het Parool" cu na La Haya nan no ta completamente di acuerdo cu gobierno antillano respecto observacion di posicion di Procureur Generaal.

Resultado di esaqui ta menaza di nobo un conflicto imperial entre gobierno holandes i antillano, asina e corant a bisa.

CONSEHONAN NA HUBENTUD

CARIDAD

Ya mia dibuha pa boso, keridos lectores, loke ta egoismo; awor mi ta bai diseña boso, e birtud grandi, eleva, i cristian: birtud di caridad. Nan dos ta masha contrario di otro, mescos cu maldad i bondad, scuridad i luz, birtud i bicio. Caridad ta un di e tres birtudnan dbina, i ta pa su via, cu nos ta compadece desgracianan di nos prógimo, i cu nos ta hiba e consuelo di un limosna na e mannan vacilante di necesitadonan.

Mundo ta yen di miseria, i plaga di calamidadnan, pasobra siendo e ta un valle di lagrimas, ta desdichanan amarga ta e fruta cu nos ta cosecha den dje, cu dolorosa abundancia. Na tur camina, pasobra ta tapa nos cu su mantel sombrio, na tur parti ta corre lagrimanan na torrente, i ta parce cu pa cada cara afable cu bo mira, mester existi millares di curazonnan cu ta debati entre sufrimento i desesperacion.

I e personanan desgraciado aki, ta ser abandona pa e miserable egoismo; pero caridad ta alberga nan, e ta seca nan lagrima, e ta calma nan dolor, e ta cura nan enfermedad, e ta kita nan sed i nan hamber, e ta cubri nan curpa desnudo, e ta duna nan speranza, e ta fortalecé nan den fé, i te ta munstranan magicamente, e incontratable poder di Divinidad.

Caridad ta hui for di luho i opulencia, for di alegria i fiesta, for di superfluidad i di rikeza, pasobra su mision ta di yuda; camina ta carecé tur loque ta necesario, camina bida ta corre lentamente entre waak i spera, camina tin un alma ta ohaga entre pesarnan, i wowonan den cual lagrima ta nenga di aparecé.

Asina sublime, misericordioso i noble, caridad ta. E ta lamta esnan cu cai, e ta compadecé desgraciadonan, e ta cura, consola, i mitiga dolornan di humanidad. Pa caridad no ta existi sino un ser, esta: e ser cu ta sufri; e no ta mira nunca na esnan poderoso, sino e ta busca e infeliznan: e no ta contempla palacionan, sino e ta penetra den e triste asilo di pobernan.

Esaqui ta e gran birtud di caridad. Kende ta posed'é? Kende ta ejerc'é? Hombernan bon, enemigonan di egoismo; esnan cu ta stima nan progimo, segun mandato di Dios; esnan cu ta condena avaricia; esnan cu ta carga den nan pecho, un curazon sensible pa dolornan ageno; i un alma fundi den e crisol di filantropia.

Esaquinan ta practica caridad cu satisfaccion inefable, como un di e promer birtudnan humano, i como necesidad di espirito. Nan ta camna den e camina di bida, sembrando bendicion, remediando indigencia i indigencia, i dunando na tur hende, chemplo digno di imitacion.

Sea caritativo, i lo bo recogé como fruta, gratitud universal, pasobra caridad no ta ejercé su imperio solamente riba su agraciadonan, sino tambe riba tur cu mir'e i practik'e. Pero ser caritativo, sin ostentacion, sin vanidad, sin publica bo obranan, i sin hiba pa un insano proposito e satisfaccion di orgullo personal. E clase di caridad aki, no bal nada dilanti di bista di Dios, ni nan no ta merece aplausonan di mundo, ni e no ta compasion pa desdicha di progimo, ni amor pa un progimo cu ta reclama bo apoyo.

Den un buki sagrada mi a lesa e palabranan, i mi kier ripiti nan, pasobra nan ta trata di e sublime caridad. „*Cu man robez ignora, loque man drechi haci*". Esaqui kier meen, cu mientras mas reserva i siguloso bo ta, ora bo ta haci bo obranan di caridad, i mas noble i edificante bo conducta ta bira.

Sea caritativo pa enfermonan di curpa di alma, hambrientenan, pa sedientenan, pa esnan corrumpi pa vicionan afrentoso, pa calumniadornan, pa esnan cu ofende bo, pa esnan cu escandiliza bo, pa criminalnan, i pa tur desgraciadonan, maske ta nan mes ta culpa di nan desgracia, o nan infelicidad na e implacable suerte. Caridad no ta descrimina, ni averigua, ni establece gradacionnan, e ta mira desgracia manera un lepra cu ta aflihi humanidad, i e ta pasa riba dje, su spons embalsama.

Ki titulo mas honorifico por tin, cu esun di bienhechor di humanidad?

Pa consigié no tin mas cu un medio, esta: di ser caritativo.

VENEZUELA EN FAVOR DE LOS REFUGIADOS HUNGAROS

El Gobierno de Venezuela ha acordado comunicar a las Naciones Unidas su disposicion de recibir cinco mil refugiados hungaros, comprometiendose ademas a contribuir con 200.000 dolares a los gastos de los pasajes. Anteriormente Venezuela hizo un donatico de 50.000 dolares con destino a los refugiados hungaros, y asi su contribucion financiera se elava ahora a 250.000 dolares.

Tambien el Gobierno venezolano contribuira con un millon de bolivares, o sea 300.000 dolares, a la campaña de la Union Panamericana de lucha contra la malaria en el continente americano.

DICERES

Loque ta imposible ta bira posible ora cu e ta falta animo.

Animo personal ta mas poco cu animo colectivo.

Anifo falso ta den wowo di espectadornan.

Animo sin disciplina bo ta hanja mas cerca bestia cu cerca hende.

Animo ta pisa contra numero i ta crece cu peligronan.

No ta dificil di munstra animo, pero wel ta dificil di queda anima te na fin.

Ta custumber cu hende ta sinti nan cu masha animo despues cu e peligro a pasa.

Animo i temor:

Un homber balente no ta corre mas peligro cu un homber cobarde.

Un homber cu brio ta muri solamente un bez i un cobarde ta morto enter su bida largo.

Animo ta hui mas peligro cu temor.

Tin hende ta bira mas agresivo pa miedo pa nan no spanta.

Brio ta aumenta door di curashi, spanto ta aumenta door di flohera.

Temor ta nifica obedece bo mes, animo ta nifica domina bo mes.

Hopi animo ta sali foi miedo.

Tin hende cu nan animo ta ser crea solamente door di cobardia di otro.

E berdadero animo no quier meen cu e no tin miedo, pero cu e sabi di domina miedo.

Mucho bez balenteria ta un sorto di miedo tapa, mescos cu proceder brutal ta mucho bez consecuencia di confus i temor.

Mama:

Pa pober cu un mama ta, su panjanan ta tapa e yiu masha cayente.

Curazon di un mama ta un abismo, camina semper bo ta hanja pordon den su fondo.

Curazon di un mama ta un obra maestral di naturaleza.

Curazon di un mama ta e sala di scool di un yiu.

No ta solamente pasobra bo tin yiu bo ta mama ainda.

Ta imposible pa un curazon fuerte di un mama por tin camina pa temor.

Amor di mama ta un sintimento cu ta edifica foi dedicacion i egoismo; e mama ta mira solamente su dedicacion i stranjonan ta mira su egoismo.

Hubentud ta marchita, amor ta desaparece, bladchinan di amistad ta cai, pero e amor silencioso di un mama ta sobrevivi nan tur.

No ta tur mama ta comprende quico ta mucha homber, com lihe nan ta sinti nan ofendi den nan „homber" i com i cuanto nan por tin warda nan secreto i locuranan contra cualnan un mama no mester opone mucho lihe.

Pa bruto i malu fuera degenera cu un mucha por ta, un dia lo e baha su cabez i esai ta na cama di morto di su mama, pasobra e ora ai lo e reconoce cu tur cos a caba p'e i cu e no tin nada mas na mundo.

Tin asina un santidad dibina den amor di un mama, e lazo, aunque com e por ta entre e i su yiu, e ta bira como si fuera e ta un cos sagrado.

Dificil i facil:

Haciendo loce ta facil bon, anto di mes bo ta evita loque ta dificil.

Quen cu tuma tur cos pa facil lo contra cu hopi dificultad.

Tur cos ta dificil prome cu nan bira facil.

Tur loque cu ta facil ta bira dificil ora cu bo ta hacie contra bo boluntad.

Mester:

Debilnan ta bisa „Mi mester" i fuertenan ta bisa „e mester".

Mester ta un bon edueador.

Si e mester ta, anto conforma bo cun'e.

Loque cu bo ta quere cu bo mester haci, ta loque cu bo quier haci.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Precisamente ora Lorenzo a bai para na bentana di su cas y mira pafor, e ta mira cu un homber ta acerca nan porta. E ora e ta corre bisa Pepita: „Ata e vendedor cu a vendemi un batidor danja ta bini." Pronto Lorenzo a bai habri porta pele, pa asina e hanja e oportunidad di zundra e vendedor. Lorenzo ta habri e porta y mes ora e ta coge e pober homber na su kraag, bisando: „E batidor aki cu bo a vendemi no ta funciona.". Y sin spera contesta sikuiera di e homber, Lorenzo a cuminza bati e homber cu mokete, te cu e ta mira strella. E homber ta spanta, pasobra e no sabi mes kiko ta pasando den e corto tempo ey. Pero pa salva su curpa di sla e ta bisa: „No, mi no ta debolbe bo e placa, pero mi ta duna bo otro cos na su lugar." No ta cabe duda cu e vendedor ta comerciante y mel, pasobra mira con e la nek Lorenzo. E la habri su maleta di articulo y ta saka dos cos di habri bleki y ta duna Lorenzo, kende ta camna bai contento paden cu nan, bisando: „E homber a comportele bon .... e la cambiele pa dos cos di habri bleki cu no ta funciona ...."